

Progress report 20xx - 20xx

プログレスレポート20xx‐20xx

Name of UNESCO Global Geopark (UGGp):

**…….**

Country:

………..

Person(s) responsible for the report:

ジオパーク(UGGp)名:

………..

国：

………..

報告書責任者………..

*The report must be one concise file of no more than 25 pages (using only the headlines and Arial font size 11) following the template below, which gives you general guidance. Annexes should be used to illustrate in more detail individual points. Very important: submission not directly by the UGGp but through the official governmental channel before 31 January the year of your revalidation.*

*報告書は25ページ以内、1つのファイルにすること（字体はArial、フォントサイズは１１）個別の詳細な点については別添とすること。 注意：UGGpから直接ではなく、政府機関等の公的ルートを通して再認定年の1月31日までに提出してください。*

1. GENERAL INFORMATION　基本情報

|  |  |
| --- | --- |
| Surface area in km2 |  |
| Population |  |
| Year of acceptance as UNESCO Global Geopark |  |
| Year of membership in the Global Geoparks Network (before the establishment of the UGGp label in 2015) |  |
| Previous revalidation date(s) and name(s) of previous evaluator(s) |  |
| Contact person (name, position, e-mail) |  |
| Website (please provide URL) |  |
| Social media (please provide list of all channels used) |  |

|  |  |
| --- | --- |
| 面積　km2 |  |
| 人口 |  |
| ユネスコ世界ジオパーク認定年 |  |
| GGN加盟年 |  |
| 以前の審査日程および審査員名 |  |
| 連絡先（氏名、職務上の肩書、メール） |  |
| ウェブサイト（URLを記載） |  |
| ソーシャルメディア（すべて列記） |  |

1. LIST OF DOCUMENTS SUBMITTED BY THE UGGp 　UGGpの提出書類一覧

Indicative list of documents, which will be distributed to evaluators. (Do not forget to include also the annual progress reports you provided to the Global Geoparks Network).

提出書類一覧（審査員にも事務局から送付します。） （GGNに提出した年次報告書を忘れずに）

C. MAP OF THE AREA　地域の地図

UNESCO Global Geoparks are single, unified geographical areas. This section should contain a map clearly indicating the UGGp boundary, including the modified area. (In case of an extension smaller than 10 % or a reduction of the area, you must explain and give reasons for the enlargement/reduction and provide a map.) According to the Statutes and Operational Guidelines of the UNESCO Global Geoparks, all extensions will follow the same procedure for endorsement as a new nomination and are subject to the intergovernmental check.

ユネスコ世界ジオパークは一つの統合された地域です。 この項目には領域の変更も含め、UGGpの境界線を明確に示す地図を入れてください。 （10％に満たない範囲で、領域を拡張/縮小した場合、その理由と範囲を説明し、地図を提供してください。）拡張する場合は、IGGP定款及びユネスコ世界ジオパークガイドラインに基づいて、新たな申請と同じ手順に従うとともに、政府間の確認も必要になります。

D. IMPROVEMENTS MADE ON PREVIOUS RECOMMENDATIONS 前回の指摘事項に関する取組・改善点

Please explain if your UGGp is on a green card or yellow card and report on the previous recommendations by listing them, explaining the actions/improvements undertaken. You may illustrate, as appropriate, with examples, photos etc.

あなたのUGGpは現在グリーンカードかイエローカードかを明記してください。前回の指摘事項を列記し、それらに対する取組・改善活動を説明してください。 状況の変化を判別できる例や写真を用いて説明してもよいです。

＊前回ユネスコから通知されたrecommendationsの全文（英語）に日本語訳を付けて明記した上で、改善取組を記載してください。

E. VERIFICATION OF UGGp CRITERIA ユネスコ世界ジオパーク基準の検証

IGGP定款・ユネスコ世界ジオパークガイドライン試訳（<http://jgc.geopark.jp/files/20160121_01.pdf>）特にP.8-9「3.ユネスコ世界ジオパークの基準」参照。

E.1 TERRITORY 領域

E.1.1　 GEOLOGICAL HERITAGE AND CONSERVATION 地質遺産および保全

Give a short summary (10 lines maximum) on the global geological context of the UGGp and the international value of the geology.

Present the UGGp conservation measures on geological sites in your territory and if any new sites were integrated since the last evaluation/revalidation.

当該地域の世界的な地形地質に関する状況と、地形地質の国際的な価値について 簡単な概要を記述してください(10行以内)。

UGGpの地質サイト（地形を含む）の保全対策と、前回の審査以降、新たに追加されたサイトについて記述してください。

E.1.2 BOUNDARIES 境界線

Explain concisely how your UGGp boundary is defined (administrative, national park, country, natural, or administrative border) and how you communicate this well-defined boundary (on maps, leaflets, panels, publications, etc.).

UGGpの境界線について国立公園、自然地形、行政界など、どのように定義しているか述べてください。また、境界線が、地図、チラシ、パネル、出版物などにどのように明確に示されているかを、簡潔に述べてください。

E.1.3 VISIBILITY 可視性（ビジビリティ）

Explain how you ensure your UGGp’s visibility. What kind of interpretation, information and promotion is available to visitors and the local community (e.g. permanent signage at museums and info-centers entrance, geological site interpretation panels, entrance doors, road panels, directional signage, educational panels, leaflets, publications, website, social media, etc)? Indicate in how many languages this information is available.

UGGpの可視性をどのように確保しているかについて説明してください。 当該地域への訪問者や地域住民に、どのように紹介、情報提供、宣伝されているかについて説明してください。（例：博物館のサイン、インフォセンターの入り口、サイトの解説版、入り口のドア、道路標識、教育看板、リーフレット 、出版物、ウェブサイト 、SNS、など） この情報が利用可能な言語数を示してください。

**E.1.4 FACILITIES AND INFRASTRUTURE 施設・インフラ整備**

Give an account of the quality of the UGGp’s general information and service infrastructure, and how this affects sustainable tourism and economic development. What facilities are there for the public, existing or planned?

UGGpの一般的な情報やサービスを提供する施設の質と、それらが持続可能な観光や経済発展にどのように影響を及ぼしているか、述べてください。既存の拠点施設等公共の施設、あるいは計画中の施設はありますか？

**E.1.5 INFORMATION, EDUCATION AND RESEARCH 情報、教育、研究**

What information and interpretation do you provide to the public and on what medium? Is it easily understandable by a non-specialist audience? Do you have educational programmes and are they innovative (not only on geology but also on nature, culture, intangible heritage, as well as resources, water, rocks, land-use, hydrogeology, minerals, climate change and natural hazards) and who is implementing them (university field courses, school environmental educational programs, vocational training, programs for families and children, etc.)? Who are your partners, do you work with local schools? What scientific research has been, and is being, conducted by your UGGp or in cooperation with partners, in geosciences as well as other fields of heritage?

広く一般向けにどのような情報や解説を、どのような手段を使って提供していますか？それは、一般の人が理解しやすいものですか？どのような教育プログラム（地質学だけでなく、自然、文化、無形遺産、資源、水、岩石、土地利用、水門地質学、鉱物、気候変動や自然災害）がありますか？それらは斬新なものですか？それらは誰が行いますか（大学講座、学校環境教育プログラム、職業訓練、家族・子ども向けのプログラム、など）？パートナーは誰ですか？地域の学校と共に活動していますか？地球科学及び他のすべての異なる遺産の分野で、UGGpによって、あるいはパートナーとの協力で行われた科学的研究は、どのような研究が実施されてきましたか？

E.2 OTHER HERITAGE その他の遺産

One of the main purposes of a UNESCO Global Geopark is to explore, develop and celebrate the links between geological heritage and all other aspects of the area’s natural, cultural and intangible heritages. This section should contain an account of the state of other natural & cultural tangible/ intangible heritage sites, practices and values and their state of conservation, and present your strategy on how the area interprets geology, in an integrated holistic way with these other heritages.

ユネスコ世界ジオパークの目的の一つは、地形地質遺産とその他の自然、文化、無形遺産とのつながりを探求し、発展させ、楽しむことです。ここでは、地質以外の自然サイト、文化的サイト、有形無形遺産サイト、その実践や価値、そしてそれらの保全状態について含めてください。そして、それら他の遺産を含めて、包括的に地質（大地の成り立ち）を解説・案内するための戦略を説明してください。

E.2.1: NATURAL HERITAGE 自然遺産

Briefly analyse the situation of the natural heritage of the area and how it is valued, interpreted, promoted and maintained. Indicate if this heritage is valued or inscribed at a local, regional, national or international level. Provide information on any areas that are recognised as protected areas or under other UNESCO programmes (World Heritage Sites, Biosphere Reserves).

自然遺産の現状を分析しその評価、解釈、促進、維持について簡潔に述べてください。その遺産が、地方、地域、国、世界のレベルで評価され、登録されているか記載してください。

何らかの保護または他のユネスコのプログラム（世界遺産、生物圏保存地域）に認定されている場合は、情報を提示してください。

E.2.2　 CULTURAL HERITAGE 文化遺産

Briefly analyse the situation of the cultural heritage of the area, and how it is valued, interpreted, promoted and maintained. Also inform if and how this heritage is valued or inscribed on a local, regional, national or international level, and provide information on any aspects that are recognised on other UNESCO programmes.

文化遺産の現状を分析しその評価、解釈、促進、維持について簡潔に述べてください。その遺産が地方、地域、国家、国際レベルでどのように評価され、登録されているか記載してください。また、他のユネスコプログラムで認められている場合は、あらゆる側面の情報を提示してください。

E.2.3 INTANGIBLE HERITAGE 無形遺産

Briefly analyse the situation of the intangible heritage of the area, and how it is valued, interpreted, promoted and maintained. Inform also if this heritage is valued or inscribed on a local, regional, national or international level, and provide a complete set of information on any aspects that are recognised on other UNESCO Programmes.

無形遺産の現状を分析しその評価、解釈、促進、維持について簡潔に述べてください。その遺産が地方、地域、国家、国際レベルでどのように評価され、登録されているか記載してください。また、他のユネスコプログラムで認められている場合は、あらゆる側面の情報を提示してください。

E.2.4　 INVOLVEMENT IN TOPICS RELATED TO CLIMATE CHANGE AND NATURAL HAZARDS 気候変動および自然災害への関わり

How does your area tackle issues relevant to climate change and natural hazards? Provide a brief analysis of the situation regarding relevance and involvement of the UGGp in issues related to climate change and natural hazards. Are sites threatened by any of them? Are there actions being undertaken in relation to mitigation and adaptation in relation to these hazards?

気候変動および自然災害へのUGGpの取組状況について簡単に分析し記載してください。気候変化や自然災害に脅かされているサイトがありますか？その災害を軽減し対応する活動が行われていますか？

**E.3 MANAGEMENT 管理運営**

UNESCO Global Geoparks are managed by a body having legal existence recognized under national legislation. This management body should be appropriately equipped (finances, staff) and should include all relevant local and regional actors and authorities (organigram). UNESCO Global Geoparks require a management plan, agreed upon by all relevant stakeholders and partners, that provides for the organization and well-functioning of the UGGp as well as the social and economic needs of the local populations, protects the landscape in which they live and conserves their cultural identity. This plan must be comprehensive, incorporating the governance, development, communication, protection, infrastructure, finances, and partnerships within the UGGp.

ユネスコ世界ジオパークは国内で公的に認められた組織に運営されます。この組織はふさわしい体制(財源・スタッフ)、地方と地域の公共団体も含められます。ユネスコ世界ジオパークには地元のステークホルダーとパートナーに同意された管理計画が必要です。管理計画はUGGpの組織と機能及び地元住民の社会的および経済的ニーズに対応し、地理的景観を保護し、文化的アイデンティティを守ります。UGGp内のガバナンス、開発、コミュニケーション、保存、インフラ、財源、パートナーシップを含める総合的な計画になります。

Provide a summary of the budget and the financial state of your UGGp and a brief analysis of progress made. Demonstrate evolution of budget since last validation/revalidation.

UGGpの財政状況と予算について概要を示し、進歩状況を分析してください。前回の認定／再認定からの、予算の改善状況をまとめてください。

Inform if there is a geoscientist available for work on a daily basis and present the status of the direct employees of the UGGp and, if possible, listed by professional categories (e.g. engineer, guides, rangers, scientists, administrators, etc.) and also voluntary staff contributing in-kind and the contributions by other professionals who may not work specifically for the UGGp organisation. Report on the role and presence of women in the management of the UGGp and within all other employment categories of staff and support network as a whole.

UGGpによって直接雇用されている常勤の地球科学者がいるかどうか説明してください。可能であれば、専門分野別（エンジニア、ガイド、レンジャー、科学者、管理運営者など）及びボランティア的に善意で協力しているスタッフやUGGp組織に特化して働いていない他分野の専門家による貢献について、リストを示してください。管理運営組織および関連団体全体における、女性の雇用形態、役割、プレゼンス（存在）について説明してください。

Present the UGGp staff in a table:

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| N° | name | employment | function | skill | % time | gender |
| 1 | xxxxx yyyyyyyyyy | permanent/temporary | e.g. field responsible | e.g. anthropology | e.g.50% | F/M |
| 2 | ............ |  |  |  |  |  |

UGGpスタッフ表:

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| N | 名前 | 任用 | 任務 | 専門・技術 | % 時間 | 性別 |
| 1 | Xxxxxxyyyyyyyyyyy | 正社員/臨時任用 | 例：現地責任 | 例：人類学 | 例：50% | 女・男 |
| 2 |  |  |  |  |  |  |

**E.4 OVERLAPPING 重複（オーバーラッピング）**

Should your UGGp overlap partially or totally with other UNESCO designated sites describe and analyse the situation and the cooperation that takes place.

UGGpは、一部もしくは全てにおいて、他のユネスコが認定したサイトと重複していますか？　重複している場合、その状態と連携状況について分析しコメントしてください。

**E.5 EDUCATIONAL ACTIVITIES 教育活動**

Present the progress and success of activities related to your UGGp in the field of education and any future projects.

あなたのUGGpに関連した教育活動と、今後のプロジェクトについて、進捗や成果を述べてください。

**E.6 GEOTOURISM ジオツーリズム**

Present the progress and success achieved of activities and projects related to your sustainable tourism offer.

持続可能な観光の提供に関連する活動やプロジェクト進捗状況や成果を述べてください。

E.7 SUSTAINABLE DEVELOPMENT & PARTNERSHIPS 持続可能な開発＆パートナーシップ

E.7.1 SUSTAINABLE DEVELOPMENT POLICY 持続可能な開発に関する方針

Present the progress achieved and the impact of your UGGp on local sustainable development, development policies, and strategies. Provide an overall evaluation of future projects of your UGGp related to sustainable development.

地域の持続可能な開発、開発政策・戦略において、UGGpが達成した進捗状況と効果について述べてください。持続可能な開発に関連するUGGpの今後の全体的なプロジェクトの評価について述べてください。

E.7.2 PARTNERSHIPS パートナーシップ

Present the partnerships developed by your UGGp and if these are formal partnerships with criteria (with local stakeholders like hotels restaurants, guides, etc.). Explain if your UGGp has a branding policy for local products, formal partnership agreements, criteria, promotional actions, etc.. Clarify if your UGGp promotes these partnerships (festivals, fairs, promotion via website, leaflets, etc.). Present the overall quality and visibility of this policy (criteria used, quantity of partners, etc.).

UGGpによって構築されたパートナーシップ（提携・連携）を示し、ホテルのレストラン、ガイドなどの地元のステークホルダーとの間に、基準に基づいた（書面で合意した）正式のパートナーシップ協定があるかどうか述べてください。

あなたのUGGpに、地域の生産品、正式のパートナーシップ協定、基準、プロモーション活動などについてのブランド化方針があるかどうか、説明してください。

UGGpが、そういったパートナーシップ（フェスティバル、フェア、ウェブサイトやリーフレットによるプロモーションなど）を推進しているか述べてください。この方針の全体的な質と認知度（使用している基準、パートナーの数など）について記述してください。

**E.7.3 FULL AND EFFECTIVE PARTICIPATION OF LOCAL COMMUNITIES AND INDIGENOUS PEOPLES 地元コミュニティや先住民族の全面的かつ効果的な参加**

Clarify on the full and effective participation of the local communities and indigenous peoples in planning and implementing the management and development of you UGGp. Present in which ways are local communities and indigenous peoples involved and what actions does your UGGp take in:

UGGpの運営や発展の計画・実施に地元コミュニティや先住民族が全面的かつ効果的に参加しているか記述してください。

地元コミュニティや先住民族はどのように参画し、UGGpはどのような行動をとっていますか。

- Strengthening their roles in decision-making;

- Ensuring their continued access to and use of the site and its resources, both tangible (e.g. food, water, fuel, shelter) and intangible (e.g. places of meaning and spirituality);

- Recognizing and sustaining their distinctive cultures, including their languages, knowledge systems, practices, values and worldviews?

　・意思決定における地元コミュニティや先住民族の役割強化

　・有形（食べ物、水、燃料、シェルター）および無形（意義のある場所や精神的な場所）のサイトや資源への継続的なアクセス・利用の保障

　・地元コミュニティや先住民族の言語、知識システム、慣習、価値、世界観といった独自文化の尊重や継承支援

As language may be a barrier, explain if your UGGp team makes use of local interpreters to ensure good communication.

言語が障壁になるのであれば、UGGpはコミュニケーションを取るために地元の通訳者を利用しているかについて説明してください。

**E.8 NETWORKING ネットワーク活動**

A UNESCO Global Geopark cooperates with other UGGps through the [Global Geoparks Network (GGN)](http://www.unesco.org/new/en/natural-sciences/environment/earth-sciences/unesco-global-geoparks/frequently-asked-questions/what-is-the-ggn/), and regional networks of the GGN. Working together with international partners is among the main characteristics and obligations of UNESCO Global Geoparks. Membership of the GGN is obligatory for UNESCO Global Geoparks. By working together across borders, UNESCO Global Geoparks learn from each other, exchange good experience and contribute to increasing understanding among different communities and cultures and as such help to achieve the UNESCO mandate of building peace in the hearts of people.

UGGpは、世界ジオパークネットワーク（GGN）やGGNの地域ネットワーク（APGNなど）を通して他のUGGpと協力し合います。ネットワーク活動は、UGGpの主な特徴の１つです。GGNへの加盟は、UGGpの義務です。境界を越えて共に取組み、互いに学び、貴重な経験を共有し合い、異なるコミュニティや文化への理解を深めることに貢献しています。こういった活動は、人々の心に平和を築くというユネスコの目的を達成する助けとなります。

Give a summary account and evaluation on this international cooperation and the kind of activities with the Global Geoparks Network, partnerships with UNESCO Global Geoparks or other local, regional, international partners.

Provide a summary on the networks of partners your UGGp created at national, regional and local level, with schools, universities, enterprises, service providers, etc..

世界ジオパークネットワーク、UGGp地域との連携、またはその他の地域内、国内、国際協力に関する、活動の概要を述べてください。あなたのUGGpが形成したパートナーネットワーク（地域、地方レベル又は学校、大学、会社、など）について概要を述べてください。

E.9 SELLING OF GEOLOGICAL MATERIAL 地質鉱物資源の販売

Confirm that your UGGp is not involved in trading of geological material. Please see also section 3. (vii) of the Operational Guidelines for UNESCO Global Geoparks on this point.

地質鉱物資源の取引にUGGpが関与していないことを確認し記載してください。この点について、UGGp運営指針の第 3節（vii）を参照してください。

**F. CONCLUSION まとめ**

Present a synthesis and conclusion of the general situation of your UGGp of the last 4 years activity period.

4年間の活動期間における、あなたのUGGpの全体的な状況について、まとめと結論を述べてください。